

Καλώς ήρθατε στο PhraseoLab!

Το *PhraseoLab* είναι μια πλατφόρμα για την εκμάθηση στερεότυπων φράσεων της γερμανικής γλώσσας.

Οι στερεότυπες φράσεις είναι σημαντικές και τις χρησιμοποιούμε συχνά στην καθημερινότητα. Για παράδειγμα, λέμε «χέρι χέρι» για να αναφερθούμε σε πράγματα που πάνε μαζί και «σηκώνω/βγάζω χρήματα» όταν παίρνουμε χρήματα από ένα τραπεζικό μηχάνημα ATM.



Όπως γνωρίζεις, μερικές φορές υπάρχουν διαφορές μεταξύ των γλωσσών. Μπορούμε για παράδειγμα να βρούμε αυτές τις διαφορές στις στερεότυπες φράσεις. Για παράδειγμα, η φράση «πλένω/βουρτσίζω τα δόντια μου» είναι στα γερμανικά *die Zähne putzen*. Στα αγγλικά είναι *to brush my teeth*, όπως στα δανικά *børste tænder* (βουρτσίζω τα δόντια μου). Στα ισπανικά είναι *lavarse* και *cepillarse los dientes* όπως και στα πολωνικά *szczotkować* και *myć zęby* (πλένω/βουρτσίζω τα δόντια μου).

Όταν μαθαίνουμε μια ξένη γλώσσα είναι σημαντικό να γνωρίζουμε αυτές τις διαφορές. Οι φράσεις αυτές απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή και στη χρήση. Όμως, οι ευρωπαϊκές γλώσσες έχουν και πολλές παρόμοιες στερεότυπες φράσεις, π.χ.:

- Ελληνικά: *είμαι σε καλά χέρια*
- Αγγλικά: *to be in good hands*
- Γερμανικά: *in guten Händen sein*
- Δανικά: *være i gode hænder*
- Πολωνικά: *być w dobrych rękach*
- Ισπανικά: *estar en buenas manos*

Στο *PhraseoLab* αξιοποιούμε αυτές τις ομοιότητες προκειμένου να δημιουργήσουμε μια γέφυρα ανάμεσα στη γερμανική και αγγλική γλώσσα. Επιλέξαμε λοιπόν στερεότυπες φράσεις όπου τα αγγλικά μπορούν να σε βοηθήσουν να μάθεις γερμανικά.

Το *PhraseoLab* περιλαμβάνει κείμενα, ασκήσεις και δραστηριότητες σε τρία διαφορετικά επίπεδα γλωσσομάθειας.

Στην **ενότητα A2** (βασικό επίπεδο), θα μάθεις στερεότυπες φράσεις της γερμανικής που έχουν πολλές ομοιότητες με φράσεις της αγγλικής γλώσσας, έχουν δηλ. την ίδια μορφή και σημασία, π.χ.:

- *to keep a cool head – einen kühlen Kopf behalten*
- *to stick your head in the sand – den Kopf in den Sand stecken*
- *light at the end of the tunnel – Licht am Ende des Tunnels*

Στην **ενότητα B1** (μεσαίο επίπεδο), θα μάθεις στερεότυπες φράσεις της γερμανικής που παρουσιάζουν ομοιότητες με την αγγλική γλώσσα και φράσεις με μικρές διαφορές ανάμεσα στην γερμανική και την αγγλική γλώσσα, π.χ.:

- *to be in the same boat – im gleichen Boot sitzen*
- *to cost lives – das Leben kosten*
- *body and soul – mit Leib und Seele*

Στην **ενότητα B2** (προχωρημένο επίπεδο) θα επεξεργαστείς στερεότυπες φράσεις της γερμανικής που είναι παρόμοιες στην αγγλική γλώσσα, αλλά και φράσεις των οποίων η μορφή ή/και η σημασία μπορεί να διαφέρει σε μεγαλύτερο βαθμό, π.χ.:

- *to step on someone's toes – jemandem auf die Füße treten*
- *to shut one's trap – die Klappe/das Maul halten*
- *to be on the ball – am Ball sein/bleiben*

Επιλέξτε λοιπόν τώρα το επίπεδό σας και ξεκινάμε.

Είστε έτοιμοι, είστε έτοιμες; Πάμε! Καλή διασκέδαση!